Thi Ap 5 — 5. Tīṇinaḷamālikā

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/thi-ap5/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therīpadāna

The Legends of the Therīs

5. Tīṇinaḷamālikā

Walt 37 On Candabhāgā River’s bank,

I was a kinnarī back then.

I saw the Stainless Buddha there,

Self-Become, the Unconquered One. Verse 1

Walt 38 Happy, with pleasure in my heart,

awe-struck, with hands pressed together,

taking a garland made of reeds,

I worshipped the Self-Become One. Verse 2

Walt 39-40 Due to that karma done very well,

I went to the Thirty-Three Gods.

I was fixed in the chief queen’s place

of thirty-six kings of the gods. Verse 3

Walt 40 I was fixed in the chief queen’s place
of ten kings who were wheel-turners.
My heart being agitated,
I went forth into homelessness. Verse 4

Walt 42 My defilements are now burnt up;
existence has been slain for me.
All my defilements are destroyed;
now there will be no more rebirth. Verse 5

Walt 41 In the ninety-four aeons since
I did pūjā with that flower,
I’ve come to know no bad rebirth:
that’s the fruit of Buddha-pūjā. Verse 6

Walt 43 My defilements are now burnt up;
all new existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. Verse 7

Walt 44 Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
I have done what the Buddha taught! Verse 8

Walt 45 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Bhikkhunī Tīṇinaḷamālikā spoke these verses.

The legend of Tīṇinaḷamālikā Therī is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.